ACORD
ÎNTRE MINISTERUL EDUCAȚIEI ŞI TINERETULUI AL REPUBLICII MOLDOVA ŞI MINISTERUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI ŞI PREGĂTIRII CADRELOR AL REPUBLICII SOCIALISTE VIETNAM PRIVIND COLABORAREA ÎN DOMENIUL EDUCAȚIEI

Ministerul Educației şi Tineretului al Republicii Moldova şi Ministerul Învățământului şi Pregătirii Cadrelor al Republicii Socialiste Vietnam, denumite în continuare Părți,

dorind să dezvolte şi să diversifice relațiile de prietenie, care există între ambele Părți;
conştiintizând că colaborarea în domeniul învățământului şi ştiinței contribuie la o înțelegere mai bună între cele două popoare;
aspirând la dezvoltarea cît mai activă a colaborării în diverse ramuri ale învățământului şi ştiinței,

au convenit asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1

Părțile vor susține şi promova diverse forme de cooperare în domeniul învățământului, după cum urmează:

- schimb de experiență axată pe dezvoltarea, administrarea şi planificarea domeniului învățământului;
- organizarea şi desfăşurarea în comun a cercetărilor ştiințifice în diverse domenii ce prezintă interes reciproc: umanist, real, tehnic şi pedagogic;
- pregătirea inițială şi instruirea continuă a cadrelor prin intermediul diferitor forme de învățământ: studii superioare, postuniversitare, stagii, cursuri de perfecționare, schimburi academice etc.;
- schimb academic de specialişti pentru perioade de scurtă şi lungă durată în scopul activității pedagogice.

ARTICOLUL 2

Părțile vor promova şi vor consolida cooperarea între instituțiile de învățământ superior, urmare căreia, reieşind din interesele comune, vor împuternici instituțiile să încheie protocoale bilaterale de colaborare, respectând prevederile prezentului Acord.

ARTICOLUL 3

Părțile, pe principii de reciprocitate, vor oferi anual burse de studii, în instituțiile de învățământ superior subordonate ministerelor educației;
- 5 burse pentru studii superioare;
- 5 burse pentru studii postuniversitare;
- 5 burse pentru stagii de cercetare ştiințifică.

ARTICOLUL 4

Condițiile financiare:

Candidații la studii vor acoperi cheltuielile pentru transportul internațional tur-retur;

Partea primitoare, va acorda:

- instruire gratuită;
- cazare, bursă, asigurare medicală, deplasări în interiorul țării, în scopul realizării planului de învățământ, în conformitate cu legislația în vigoare.

ARTICOLUL 5

Părțile vor oferi posibilitate cetățenilor ambelor țări să-şi continue studiile în instituțiile de învățământ superior cu achitarea taxei de şcolarizare.

ARTICOLUL 6

Părțile, în dependență de necesități, vor contribui la crearea condițiilor de studiere a limbii moldoveneşti în instituțiile de învățământ superior din Republica Socialistă Vietnam şi, respectiv, a limbii vietnameze în instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova, intensificând mobilitatea academică a studenților şi profesorilor: schimb de profesori, cursuri de perfecționare şi participări la seminare lingvistice.

ARTICOLUL 7

Părțile vor examina posibilitatea inițierii negocierilor privind semnarea unui Acord interguvernamental de recunoaştere reciprocă a actelor de studii, gradelor şi titlurilor ştiințifice.

ARTICOLUL 8

Părțile în conformitate cu legislația națională în vigoare, vor sprijini, pe bază de reciprocitate, organizarea activităților în scopul activizării şi extinderii

schimburilor de tineret, dezvoltarea relațiilor multilaterale şi de prietenie între tineretul din Republica Moldova şi Republica Socialistă Vietnam.

ARTICOLUL 9

În scopul schimbului de experiență şi în vederea evaluării realizării prevederilor prezentului Acord, Părțile vor organiza pe parcursul anului schimb de delegații, alcătuite din 3 - 5 persoane, pentru maximum 5 zile.
Timpul şi locul întrevederilor se va negocia prin intermediul canalelor diplomatice.

ARTICOLUL 10

Acțiunile privind realizarea prezentului Acord se vor efectua în limita disponibilităților financiare ale fiecărei Părți, în conformitate cu legislația națională în vigoare.

ARTICOLUL 11

La înțelegerea reciprocă a Părților, în prezentul Acord pot fi introduse modificări şi completări perfectate prin protocoale separate, care sunt parte integrantă a acestuia şi vor intra în vigoare conform prevederilor articolului 14 al prezentului Acord.

ARTICOLUL 12

Divergențele apărute la interpretarea şi aplicarea prevederilor prezentului Acord, vor fi soluționate prin consultări prin intermediul canalelor diplomatice.

ARTICOLUL 13

Prevederile prezentului Acord nu afectează drepturile şi obligațiile Părților, ce decurg din alte tratate internaționale, semnate de Părți.

ARTICOLUL 14

Prezentul Acord se încheie pentru un termen de cinci ani.

Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări în scris, prin canale diplomatice, privind îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne necesare intrării în vigoare a acestui Acord.

Acțiunea lui se va prelungi pentru o nouă perioadă de cinci ani, dacă nici una dintre Părți, nu va înștiința în scris, cu cel puțin șase luni până la expirarea termenului curent de acțiune, despre intenția de a-l denunța.

Prezentul Acord se stinge peste șase luni de la data înștiințări în scris a Părții respective. În cazul încetării acțiunii prezentului Acord, prevederile lui se răsfrâng asupra tuturor activităților care au început în perioada aflării în vigoare a prezentului Acord, dacă Părțile nu au convenit asupra altor modalități.

Încheiat la Chișinău la 23 aprilie 2009 în două exemplare originale în limbile moldovenească, vietnameză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul apariției unor divergențe la interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba engleză va fi de referință.

Pentru
Ministerul Educației și
Tineretului al Republicii
Moldova

Pentru
Ministerul Învățământului și
Pregătirii Cadrelor al Republicii
Socialiste Vietnam